



Број: 05-05-1-1843-2/13
Сарајево, 30. мај 2013. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
PRIMLJENO: 31.05.2013			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01/02-05-2	2	630	13

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 19д. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам:

Приједлог одлуке о ратификацији Споразума о финансирању (Пројекат регистрације некретнина) између Босне и Херцеговине и Међународне асоцијације за развој ради давања сагласности за ратификацију. Споразум је потписао др Никола Шпирић, министар финансија и трезора БиХ, 25. јануара 2013. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић



MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-21-05-5-10323/13

Datum: 20.05.2013.godine

30-05-2013

05 05-1 1843

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o finansiranju (Projekat registracije nekretnina) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne asocijacije za razvoj, dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o finansiranju (Projekat registracije nekretnina) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne asocijacije za razvoj, koji je potpisan 25. januara 2013. godine u Sarajevu.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 30. redovnoj sjednici, održanoj 12. decembra 2012. godine, donijelo Odluku o prihvatanju Sporazuma i ovlastilo Ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da isti potpiše. Kopija navedene odluke Predsjedništva Bosne i Hercegovine broj : 01-50-1-3666-18/12 od 12. decembra 2012. godine je u prilogu ovog akta.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 49. sjednici, održanoj 08. maja 2013. godine, utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Sporazuma. U prilogu se dostavlja fotokopija obavijesti Generalnog sekretarijata Vijeća ministara Bosne i Hercegovine, akt br. 05-07-1-1395-13/13 od 09. maja 2013. godine.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije Sporazuma.

S poštovanjem,

Prilog: kao u tekstu



MINISTAR

dr. Zlatko Lagumdžija

ПРИЈЕДЛОГ

На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука ПС БиХ број: _____ од _____ године), Предсједништво Босне и Херцеговине на ____ . сједници, одржаној _____ године , донијело је

ОДЛУКУ

О РАТИФИКАЦИЈИ СПОРАЗУМА О ФИНАНСИРАЊУ (Пројекат регистрације некретнина) ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И МЕЂУНАРОДНЕ АСОЦИЈАЦИЈЕ ЗА РАЗВОЈ

Члан 1.

Ратификује се Споразум о финансирању (Пројекат регистрације некретнина) између Босне и Херцеговине и Међународне асоцијације за развој, потписан 25. јануара 2013. године у Сарајеву на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума у преводу гласи:

КРЕДИТ БРОЈ 5188-БА

Споразум о финансирању
(Пројекат регистрације некретнина)
између

БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

и

МЕЂУНАРОДНЕ АСОЦИЈАЦИЈЕ ЗА РАЗВОЈ

Датум: 25. јануар 2013.

КРЕДИТ	БРОЈ	5188-БА
--------	------	---------

СПОРАЗУМ О ФИНАНСИРАЊУ

СПОРАЗУМ од 25. јануара 2013. Склопљен између: БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ, („Прималац“), и МЕЂУНАРОДНЕ АСОЦИЈАЦИЈЕ ЗА РАЗВОЈ („Асоцијација“). Прималац и Асоцијација овим су се сагласили о слиједећем:

ЧЛАН I – ОПШТИ УСЛОВИ; ДЕФИНИЦИЈЕ

- 1.01. Општи услови (како је дефинисано у Пилогу овом Споразуму) чине интегрални дио овог Споразума.
- 1.02. Осим ако контекст не налаже другачије, изрази означени великим словима употребљени у овом Споразуму имају значења која су им приписана у Општим условима или у Прилогу овог Споразума.

ЧЛАН II – ФИНАНСИРАЊЕ

- 2.01. Асоцијација је сагласна са преношењем на Примаоца, под условима и одредбама утврђеним или поменутим у овом Споразуму, гранта у износу од двадесет два милиона седам стотина хиљада Специјалних права потраживања (22.700.000 СПП) (даље у тексту различито означавањем као: „Кредит“ и „Финансирање“) за помоћ у финансирању пројекта описаног у Распореду I овог Споразума („Пројекат“).
- 2.02. Прималац може подићи средства за Финансирање у складу са Дијелом IV Распореда 2 овог Споразума.

- 2.03. Максимална стопа накнаде за обавезу коју плаћа Прималац на Неподигнути финансијски износ износи пола процента (1/2 %) годишње.
- 2.04. Накнада за услугу коју плаћа Прималац на Подигнути износ кредита износи три четвртине процента (3/4 %) годишње.
- 2.05. Накнада камате коју плаћа Прималац на Подигнути износ кредита износи један цијели и једну четвртину процента (1.25%) годишње.
- 2.06. Датуми за плаћања су 15 фебруар и 15 август сваке године

- 2 -

- 2.07. Главница Кредита се враћа у складу са распоредом за отплату који је утврђен у Распореду 3 овог Споразума.
- 2.08. Валута за отплату је евро.

ЧЛАН III – ПРОЈЕКАТ

- 3.01. Прималац изјављује своју обавезу према циљу Пројекта. У том смислу, Прималац утиче на Федерацију и Републику Српску да изврше Пројекат у складу са одредбама Члана IV Општих услова, и Споразумом о пројекту склопљеним са Федерацијом и Споразумом о пројекту склопљеним са Републиком Српском.
- 3.02. Без ограничења по одредбе Дијела 3.01. овог Споразума, и осим ако Прималац и Асоцијација другачије договоре, Прималац обезбјеђује извршавање Пројекта у складу са одредбама Распореда 2 овог Споразума.

ЧЛАН IV – ПРАВНИ ЛИЈЕК АСОЦИЈАЦИЈЕ

- 4.01. Додатни догађаји за обуставу састоје се од слиједећег:
- (а) Закони Федерације су измијењени, допуњени, обустављени, укинати или опозвани на начин да материјално и негативно утичу на способност Федерације да извршава своје обавезе према Споразуму о Пројекту склопљеном са Федерацијом.
 - (б) Закони Републике Српске су измијењени, допуњени, обустављени, укинати или опозвани на начин да материјално и негативно утичу на способност РС да извршава своје обавезе према Споразуму о Пројекту склопљеним са РС.
 - (в) Било који Ентитет није успио да изврши своје обавезе према својим одговарајућим Супсидијарним споразумима.

- (г) Као резултат догађаја који наступе након датума овог Споразума, наступа изванредна околност која чини невјероватним то да ће Ентитети бити у стању да изврше своје обавезе према својим одговарајућим Супсидијарним споразумима.

4.02. Додатни догађај убрзања састоји од слиједећег: сваки догађај из Дијела 4.01. овог Споразума наступа и наставља се за период од шездесет (60) дана после најаве догађаја коју је Асоцијација дала Примаоцу.

- 3 -

ЧЛАН V – ПРАВОСНАЖНОСТ; РАСКИД

5.01. Додатни услови за правоснажност састоје се из слиједећег:

- (а) Споразум о Пројекту је потписан у име Асоцијације и Ентитета, под Условима и одредбама који су задовољавајући за Асоцијацију;
- (б) за Ентитет који се помиње у Дијелу 5.01. потписан је Супсидијарни споразум у име Примаоца и поменутог Ентитета, под условима и одредбама који су задовољавајући за Асоцијацију; и
- (в) и Федерација и РС су именовали Јединицу за провођење пројекта које су прихватљиве за Асоцијацију.

5.02. Додатна правна ствар састоји се од слиједећег:

- (а) Супсидијарни споразум је прописно овјерен или ратификован од стране Примаоца и Ентитета и правно је обавезујући за Примаоца и Ентитет у складу с његовим условима.

5.03. Рок правоснажности истиче стотину двадесте (120) дана након датум а на овом Споразуму.

5.04. За потребе Дијела 8.05(б) Општих услова, датум на који престају обавезе Примаоца према овом Споразуму (осим оних које се односе на обавезе плаћања) престају двадесет пет (25) година након датум ана овом Споразуму.

ЧЛАН VI – ПРЕДСТАВНИК ПРИМАОЦА; АДРЕСЕ

6.01. Представник Примаоца је Министар финансија и трезора Босне и Херцеговине.

6.02. Адреса Примаоца је:

Министарство финансија и трезора
Трг БиХ 1
71000 Сарајево
Босна и Херцеговина

Факсимил:

(387-33) 202-930

6.03. Адреса Асоцијације је:

Међународна асоцијација за развој
1818 X Стреет, Н.В.
Вашингтон, ДЦ 20433
Сједињене Америчке Државе

Телеграф:

Телекс:

Факсимил:

ИНДЕВАС
Вашингтон, ДЦ

248423 (МЦИ) или

1-202-477-6391

ДОГОВОРИЛИ СУ у Сарајеву, Босна и Херцеговина, на први гореназначени дан и годину

за БОСНУ И ХЕРЦЕГОВИНУ

Н. ШПИРИЋ, ср.

овлаштени представник

Име и презиме: Никола ШПИРИЋ

Звање: Министар финансија и трезора БиХ

за МЕЂУНАРОДНУ АСОЦИЈАЦИЈУ ЗА РАЗВОЈ

(нечитак ср. потпис)

овлаштени представник

Име и презиме: Анабела АБРЕУ

Звање: Регионални менаџер

РАСПОРЕД 1

Опис пројекта

Циљ Пројекта је подршка развоја одрживог система регистрације некретнина са усклађеним грађевинским и катастарским подацима у урбаним подручјима Федерације Босне и Херцеговине и Републике Српске.

Пројекат се састоји из слиједећих дијелова:

Дио 1: Федерација

Компонента А Развој података о регистрацији некретнина

Подржавајући усклађивање грађевинских података о земљишту, зградама и правима на основу постојеће ситуације у овом подручју, укључујући и мапирање рањивих подручја, социјални надзор и кампање за јавну освијештеност по питању подршке регистрације права на некретнине и векторизација графичких катастарских мапа.

Компонента Б Развој инфраструктуре за регистрацију некретнина

Побољшање радних услова и инфраструктуре у грађевинским и катастарским службама кроз реновирање просторија, развој информатичког система и технологије комуникација (ИЦТ) и опремање намјештајем и опремом.

Компонента В Развој политике и институција и управљање Пројектом

Подршка развоја политике и институција у одрживости и управљању регистрима некретнина и подршка управљању пројектом и надзор кроз пружање техничке помоћи, обука, инкременталне оперативне трошкове и опрему.

Дио 2: Република Српска

Компонента А Развој података о регистрацији некретнина

Подржавајући усклађивање грађевинских података о земљишту, зградама и правима на основу постојеће ситуације у овом подручју, укључујући развој референтног координатног система, мапирање рањивих подручја, социјални надзор и кампање за јавну освијештеност по питању подршке регистрације права на некретнине и векторизација графичких катастарских мапа.

- 7 -

Компонента Б Развој инфраструктуре за регистрацију некретнина

Побољшање радних услова и инфраструктуре у грађевинским и катастарским службама кроз реновирање и куповину просторија, развој информатичког система и технологије комуникација (ИЦТ), креирање дигитализованих архива, и опремање намјештајем и опремом.

Компонента В Развој политике и институција и управљање Пројектом

Подршка развоја политике и институција у одрживости и управљању регистрима некретнина и подршка управљању пројектом и надзор кроз пружање техничке помоћи, обука, инкременталне оперативне трошкове и опрему.

РАСПОРЕД 2

Извршење пројекта

Дио 1 Аранжмани за провођење

A. Институционални аранжмани

1. a. Прималац утиче на Федерацију, преко Федералне ГА, да изврши Дио 1 Пројекта. Федерална ГА је одговорна за свакодневно провођење Дијела 1 Пројекта, укључујући набавке и финансијско управљање.
- б. Прималац утиче на Федерацију да одржава Федералну ЈПП у оквиру Федералне ГА за све вријеме трајања провођења Пројекта, са пројектним задацима и ресурсима који су задовољавајући за Асоцијацију, и са довољним бројем стручног кадра.
2. a. Прималац утиче на Републику Српску, преко ГА Републике Српске, да

изврши Дио 2 Пројекта. ГА РС је одговорна за свакодневно провођење Дијела 2 Пројекта, укључујући набавке и финансијско управљање.

- б. Прималац утиче на Републику Српску да одржава ЈПП РС у оквиру ГА РС за све вријеме трајања провођења Пројекта, са пројектним задацима и ресурсима који су задовољавајући за Асоцијацију, и са довољним бројем стручног кадра.
 3. а. Прималац утиче на Федерацију и Републику Српску да успоставе Обор за координацију Пројекта који се састоји од шест (6) представника, по један из Федералне ГА, Федералног Министарства финансија, Федералног МОЈ, ГА РС, Министарства финансија Републике Српске и РС МОЈ.
 - б. Улога Одбора за координацију Пројекта биће да координише пројектним активностима и да размјењује пројектне информације обезбјеђујући хармонизовани приступ Прималац ће утицати на Ентитете да одржавају Одбор за координацију Пројекта за све вријеме трајања повођења Пројекта, са пројектним задацима и ресурсима који су задовољавајући за Асоцијацију.
 4. Прималац утиче на Федералну ЈПП и ЈПП Републике Српске да 1. децембра сваке године а почевши од 31. Јануара 2013. године предају Асоцијацији на преглед и одобрење годишњи план обуке за Пројекат на наредну календарску годину.
- 9 -
5. Прималац утиче на Ентитете да до 31. децембра 2014. године предају Асоцијацији на преглед и одобрење дугорочну стратегију и бизнис план који омогућавају одрживу регистрацију некретнина на ентитетском нивоу.
 6. Прималац неће, и утиче на Ентитете да не измијењују, не допуњују, не обустављају, не укидају или не опозивају законе који утичу на земљишну управу на начин да материјално утичу на перформансу Примаоца, или бико којег Ентитета у оквиру Пројекта.

Б. Супсидијарни Споразум

1. Како би олакшала сваком Ентитету провођење њиховог одговарајућег Дијела Пројекта, Прималац ће дио средстава из Финансирања ставити на располагање сваком Ентитету према супсидијарном споразуму између Примаоца и Ентитета („Супсидијарни споразум“), према условима и одредбама које одобри Асоцијација, а који обухватају услове и одредбе изложене у наставку у параграфу 2(а) и 2(б), тим редослиједом.
2. (а) За потребе Дијела 1 Пројекта, Прималац ступа у Супсидијарни споразум са Федрацијом (Федерални Супсидијарни споразум) према условима и роковима које претходно одобри Асоцијација. Осим у случају када Асоцијација другачије договори, ти услови и одредбе укључују слиједеће:

- (i) Прималац поново посуђује Федерацији износ у Специјалним правима вучења који је једнак износу Кредита који је додијељен с времена на вријеме Категорији (1) приказаној у наставку у табели у Распореду 2, Дијела IV, и параграфа 2 овог Споразума;
- (ii) Рок за Супсидијарно финансирање је двадесет пет (25) година, укључујући и петогодишњи (5) грејс период;
- (iii) Прималац наплаћује Федерацији накнаду за обавезу по стопи која је једнака стопи која се плаћа према Дијелу 2.03 овог Споразума, на главницу Супсидијарног финансирања које није подигнуто с времена на вријеме;
- (iv) Прималац наплаћује Федерацији накнаду за услугу на главницу Супсидијарног финансирања подигнутог и преосталог с времена на вријеме по стопи која је једнака стопи која се плаћа према Дијелу 2.04 овог Споразума.

- 10 -

- (v) Главница Супсидијарног финансирања исплаћује се у еврима и једнака је Специјалним правима вучења (одређеним од датума или одговарајућих датума исплате) вриједности валуте или валута повучених са Кредитног рачуна на ачун трошкова Пројекта; и
- (vi) Прималац наплаћује Федерацији камату на повучено Супсидијарно финансирање по стопи од једног цијелог и једне четвртине процента (1.25%).

(б) За потребе Дијела 2 Пројекта, Прималац ступа у Супсидијарни споразум са РС (РС Супсидијарни споразум) према условима и роковима које претходно одобри Асоцијација. Осим у случају када Асоцијација другачије договори, ти услови и одредбе укључују слиједеће:

- (i) Прималац поново посуђује РС износ у Специјалним правима вучења који је једнак износу Кредита који је додијељен с времена на вријеме Категоријама 2 и 3 приказаној у наставку у табели у Распореду 2, Дијела IV, и параграфа 2 овог Споразума;
- (ii) Рок за Супсидијарно финансирање је двадесет пет (25) година, укључујући и петогодишњи (5) грејс период;

- (iii) Прималац наплаћује РС накнаду за обавезу по стопи која је једнака стопи која се плаћа према Дијелу 2.03 овог Споразума, на главницу Супсидијарног финансирања које није подигнуто с времена на вријеме;
 - (iv) Прималац наплаћује РС накнаду за услугу на главницу Супсидијарног финансирања подигнутог и преосталог с времена на вријеме по стопи која је једнака стопи која се плаћа према Дијелу 2.04 овог Споразума.
 - (v) Главница Супсидијарног финансирања исплаћује се у еврима и једнака је Специјалним правима вучења (одређеним од датума или одговарајућих датума исплате) вриједности валуте или валута повучених са Кредитног рачуна на ачун трошкова Пројекта; и
 - (vi) Прималац наплаћује РС камату на повучено Супсидијарно финансирање по стопи од једног цијелог и једне четвртине процента (1.25%).
3. Прималац примјењује своја права према Супсидијарном споразуму на начин да штити интересе Примаоца и Асоцијације и да остварује намјене финансирања. Осим у случају када Асоцијација другачије договори, Прималац не измјењује, не

- 11 -

допуњује, не обуставља, не укида и не опозива Супсидијарни споразум нити било коју од његових одредаба.

В. Борба против корупције

Прималац обезбјеђује спровођење Пројекта у складу са одредбама Смјерница о борби против корупције.

Г. Мјере обезбјеђења

1. Прималац обезбјеђује то да се Пројекат извршава у складу са Оквиром управљања животном средином (ОУЖС) и свим локалним специфичним Плановима за управљање животном средином (ПУЖС) који се припреме у току провођења Пројекта.
2. Прималац преко Ентитета обезбјеђује благовремено предузимање свих мјера неопходних за провођење ОУЖС и ПУЖС.
3. Прималац обезбјеђује то да се ОУЖС не измјењује, не допуњује, не обуставља, не укида и не опозива, осим уз претходно писано одобрење Асоцијације.
4. За провођење Дијела 1, Компоненте Б и Дијела 2, Компоненте Б, прималац обезбјеђује то да Ентитети одобре локалне специфичне Планове за управљање животном средином, који су задовољавајући за Асоцијацију, прије започињања свих радова.

5. Прималац обезбјеђује то да РС, преко ЈПП РС, ступи у куповни споразум који је задовољавајући за Асоцијацију, за земљишта и имовину која се купује према Дијелу 2, Компоненте Б.

Дио II **Надзор над Пројектом, извјештавање и евалуација**

A. Пројектни извјештаји

Прималац прати и процјењује напредовање Пројекта и припрема Пројектне извјештаје у складу са одредбама Дијела 4.08 Општих услова и на основу показатеља који су прихватљиви за Асоцијацију. Сваки Пројектни извјештај покрива период од једног календарског квартала, и допремаће се Асоцијацији најкасније четрдесет пет (45) дана по истеку периода који је обухваћен тим извјештајем.

- 12 -

B. Финансијско управљање, финансијски извјештаји и ревизије

1. Прималац одржава и утиче на то да се одржава систем финансијског управљања у складу са одредбама Дијела 4.09 Општих услова.
2. Без ограничавања одредаба у Дијелу А овог Одјељка, Прималац утиче на Ентитете да припреме и доставе Асоцијацији најкасније четрдесет пет (45) дана након истека сваког календарског квартала привремене неревидиране финансијске извјештаје за Пројекат који покривају тај квартал, а у облику и по садржају који су задовољавајући за Асоцијацију.
3. Прималац утиче на Ентитете да ревидирају своје Финансијске извјештаје у складу с одредбама Дијела 4.09(б) Општих услова. Свака ревизија Финансијских извјештаја покрива период од једне фискалне године Примаоца, почевши с фискалном годином у којој је извршено прво полачење у оквиру Припремног аванса за Пројекат. Ревидирани Финансијски извјештаји за сваки такав период допремају се Асоцијацији најкасније шест (6) мјесеци по истеку таквог периода.

Дио 3 **Набавке**

A. Опште

1. **Роба, радови и не-консултантске услуге.** Сва роба, радови и не-консултантске услуге потребне за овај Пројекат, а које се финансирају из средстава Финансирања набављају се у складу са захтјевима утврђеним или поменутим у Дијелу I Смјерница за набавке, и са одредбама овог Одјељка:
2. **Консултантске услуге.** Све консултантске услуге које су потребне за Пројекат, а које се финансирају из средстава Финансирања набављају се у складу са

захтјевима утврђеним или поменутим у Дијелу I и IV Смјерница о консултантима, и са одредбама овог Одјељка.

3. **Дефиниције.** Термини забиљежени великим словом у наставку у овом Одјељку а употребљени за описивање посебних начина набавке или метода прегледа одређених уговора од стране Асоцијације односе се на одговарајуће методе који су описани у Дијеловима II и III Смјерница за набавке, или Дијелова II, III, IV и V Смјерница за консултанте, према датом случају.

- 13 -

Б. Посебни методи набавке роба, радова и не-консултантских услуга

1. **Међународни конкурси.** Осим ако је другачије прописано у параграфу 2 у наставку, робе, радови и не-консултантске услуге се набављају по уговорима додијељеним на основу међународног конкурса.
2. **Остале методе набавке роба, радова и не-консултантских услуга.** Слиједеће методе, поред међународног конкурса, могу се користити за набавку роба, радова и не-консултантских услуга за уговоре наведене у Плановима набавке:
 - (а) Државни конкурс, који подлијеже модификацијама изложеним у параграфу 3 у наставку;
 - (б) Куповина; и
 - (в) Директно уговарање;
3. Поступак Државног конкурса проводи се путем стандардне тендерске документације која је прихватљива за Асоцијацију, што подлијеже слиједећим одредбама:

(1) Регистрација

- (а) понуда се не ограничава на претходно регистроване фирме;
- (б) у случајевима када је регистрација потребна, понуђачима: (i) ће бити дато довољно времена да заврше процес регистрације, и (ii) не смије бити ускраћена регистрација због разлога који нису повезани с њиховом способношћу и ресурсима за успјешно обављање уговора, што ће бити верификовано путем пост-квалификације; и
- (в) страни понуђачи нису спријечени да учествују на конкурс. Ако је потребан процес регистрације, страном понуђачу проглашеном за

понуђача са најнижом прихватљивом понудом даје се разумна могућност да се региструје.

(2) Реклама

Позив за конкурс објављује се у најмање једном широко доступном државном дневном листу уз обезбјеђивање најмање тридесет (30) дана за припрему и подношење понуда.

- 14 -

(3) Пред-квалификација

Онда када је неопходна пред-квалификација за велике или сложене радове, позивнице за пред-квалификације за надметање биће објављене у најмање једном широко доступном државном дневном листу најмање тридесет (30) дана прије истека рока за подношење пријава за пред-квалификацију. Минимално искуство и технички и финансијски услови изричито се наводе у документима за пред-квалификацију.

(4) Учешће државних предузећа

Државна предузећа у Босни и Херцеговини, укључујући и она у Федерацији БиХ и Републици Српској, имају право да учествују на конкурс само ако могу установити да су правно и финансијски аутономни, да послују у оквирима трговинског права и да нису зависна агенција надлежног уговорачког органа. Поред тога, они подлијежу истој понуди и захтјевима за осигурање извођења радова као и остали понуђачи.

(5) Тендерска документација

Наручилац користи одговарајуће стандардне документе за конкурс за набавку роба, радова или услуга таквих да су они прихватљиви за Асоцијацију.

(6) Отварање и вредновање понуда

- (а) понуда мора бити отворена у јавности, одмах након истека крајњег рока за подношење понуда;
- (б) процјена понуда врши се уз строго придржавање монетарно мјерљивих критеријума назначених у конкурсној документацији; и
- (в) уговори се додјељују квалификованом понуђачу за којег се оцијени да је поднио најнижу суштински одговарајућу понуду, без преговарања.

(7) Корекција цијена

Уговори грађевинских радова који су дугог трајања (дуже од 18 мјесеци) садрже

одговарајућу клаузулу о корекцији цијена.

(8) Одбијање понуда

Понуде се не одбијају нити се нове понуде потражују без претходне сагласности Асоцијације.

- 15 -

(9) Осигурања

- (a) осигурање понуда и осигурање извођења треба да прати опште прихваћену праксу која се користи на домаћем тржишту;
- (б) алтернативне методе, попут изјаве о обезбјеђењу понуде, могу бити прихватљиве, и у том случају Корисник средстава може захтијевати од понуђача да потпишу изјаву којом прихватају то да ако се повуку или измијене своју понуду током периода важења уговора, или ако им се додијели уговор и исти не успију потписати, или доставити гаранцију за његово извршавање, прије рока дефинисаног у конкурсној документацији, понуђач ће бити суспендован за даље учешће у конкурс у код јединице за провођење; и
- (в) авансно плаћање уговарачима се не врши без одговарајућег осигурања авансне уплате. Ове хартије од вриједности укључују се у тендерску документацију у тексту и облику који је прихватљив за Асоцијацију.

(10) Право на увид и ревизију

Сваки уговор који се финансира из средстава Кредита осигурава то да добављачи, извођачи и подизвођачи допуштају Асоцијацији да на њен захтјев испита њихове рачуне и евиденцију у вези набавке и извршења уговора, и да те рачуне и евиденцију ревидирају ревизори које именује Асоцијација. Намјерни и материјални прекршаји овакве одредбе од стране добављача, извођача и подизвођача могу довести до забране даљих активности.

(11) Проневјера и корупција

Асоцијација проглашава предузеће или појединца неподобним на неодређено или одређено вријеме за додјелу уговора који финансира Асоцијација, уколико се у било ком тренутку утврди да су предузеће или појединац, непосредно или преко посредника, ангажовани у активностима корупције, проневијере, утаје података, принуде или опструкција у надметању за или у извршавању уговора који финансира групација Свјетске банке.

В. Посебни методи набавке консултантских услуга

- 1. **Одабир на основу квалитета и цијене.** Осим ако је другачије прописано у параграфу 2 у наставку, консултантске услуге се набављају по уговорима додијељеним према одабиру на основу квалитета и цијене.

2. **Остале методе набавке консултантских услуга.** Слиједеће методе, поред одабира на основу квалитета и цијене, могу се користити за набавку консултантских услуга за оне задатке који су наведени у Плановима набавке:

- (а) Избор на основу најмање цијене;
- (б) Избор према фиксном буџету;
- (в) Избор заснован на квалификацијама консултанта;
- (г) Одабир консултантских предузећа по принципу једног извора; и
- (д) Поступци изложени у параграфима 5.1 и 5.6 Смјерница о консултантима за избор појединачног консултанта.

Г. Анализа одлука о набавци коју врши Асоцијација

Планом набавке се уређују они уговори који подлијежу Претходном прегледу од стране Асоцијације. Сви други уговори подлијежу Накнадном прегледу од стране Асоцијације.

Дио IV Преузимање ПОВЛАЧЕЊЕ средстава Финансирања

А. Општи дио

- 1. Прималац може преузети средства од Финансирања, у складу с одредбама Члана II Општих услова, овог Одјелка, и таквих додатних упутстава које Асоцијација може навести у обавјештењу за Примаоца (укључујући "Смјернице за исплате за пројекте Свјетске банке" од маја 2006. које Асоцијација с времена на вријеме ревидира, и које су примјениве на овај Споразум у складу са таквим инструкцијама), за финансирање Прихватљивих трошкова као што је наведено у табели параграфа 2 у наставку.
- 2. У слиједећој табели наведене су категорије Прихватљивих трошкова који могу бити финансирани из средстава Финансирања („Категорија“), додијељени износи Кредита за сваку Категорију и постотак трошкова који се финансирају за Прихватљиве трошкове у свакој Категорији:

	Додијељени	Постотак трошкова који
--	------------	---------------------------

Категорија	износ Кредита (изражено у СПВ)	се финансирају (порези укључени)
(1) Роба, радови, не-консултантске услуге, консултантске услуге, Обуке и Инкрементални оперативни трошкови у овину Дијела 1 Пројекта	11,600,000	100 %
(2) Роба, радови, не-консултантске услуге, консултантске услуге, Обуке и Инкрементални оперативни трошкови у овину Дијела 2 Пројекта	9,200,000	100 %
(3) Куповина нових просторија/подружницау оквиру Дијела 2 Пројекта	1,900,000	100 %
УКУПАН ИЗНОС	22,700,000	

Б. Услови за преузимање средстава; Период за преузимање средстава;

- Без обзира на одредбе из одјелка А овог Дијела, не врши се преузимање средстава за исплате према Категорији 3 осим ако је извршни споразум о куповини имовине задовољавајући за Асоцијацију у облику и по садржају.
- Рок за завршетак је 31. јули 2018.

Датум приспијећа отплате	Главница Кредита која се отплаћује (изражено у процентима) *
Сваког 15. фебруара и 15. августа	
Почевши са 15. фебруаром 2018. до и са 15. августом 2027.	1.65 %
Почевши са 15. фебруаром 2028. до и са 15. августом 2037.	3.35 %

- 19 -

ПРИЛОГ

Дио I Дефиниције

1. "Смјернице за борбу против корупције" означава „Смјернице за спречавање и борбу против преваре и корупције у Пројектима који се финансирају из Зајмова ИБРД и Кредита и Грантова ИДА“, од 15. октобра 2006, ревидиране у јануару 2011.
2. „Категорија“ означава категорију изложену у табели у Дијелу IV Распореда 2 овог Споразума.

* Проценти представљају проценат главнице Кредита који је потребно отплатити, осим ако Асоцијација назначи другачије у складу са Дијелом 3.03(б) Општих услова.

3. „Смјернице о консултантима“ означава „Смјернице: избор и запшљавање консултаната у оквиру Зајмова ИБРД и Кредита и Грантова ИДА за Зајмопримце од Свјетске банке“ од јануара 2011.
4. „Ентитет“ означава Федерацију Босне и Херцеговине или Републику Српску (онако како су ови изрази дефинисани у овом Споразуму), према датом случају, а „Ентитети“ означава заједно Федерацију Босне и Херцеговине и Републику Српску.
5. „Оквир за управљање животном средином“ или „ОУЖС“ означава Оквир за управљање животном средином који је усвојио Прималац у марту 2012. године, а који је задовољавајући за Асоцијацију, и који се састоји од комплета мјера за ублажавање и надзор и институционалних мјера које је потребно подузети ради елиминисања неповољних еколошких и социјалних утицаја, њихове неутрализације, или смањења до прихватљивих нивоа, као и активности које су потребне за спровођење ових мјера, као и узорак Плана управљања животном средином.
6. "План управљања животном средином" или „ПУЖС“ представља специфичан локални План за управљање животном средином који је припремљен у оквиру Пројекта у складу са ОУЖС, којим се описују еколошке мјере ублажавања које се очекују за активности у оквиру Пројекта, као и стране ЛИЦА које су одговорне за надзор изградње и оперативне утицаје.
7. „Евро“ представља законску валуту држава чланица Европске уније које су усвојиле јединствену валуту у складу са Споразумом о оснивању Европске заједнице, који је измијењен и допуњен Споразумом о Европској унији.
8. „Федерација“ представља Федерацију Босне и Херцеговине, конститутивни дио Примаоца, и обухвата све њене законске насљеднике.
9. „Федерални ГА“ представља Федералну Управу за геодетске и имовинско правне послове, и обухвата све њене законске насљеднике.
10. „Федерално МФ“ представља Министарство финансија Федерације, и обухвата све његове законске насљеднике.

11. „Федерално МП“ представља Министарство правосуђа Федерације, и обухвата све његове законске насљеднике.
12. "Федерална ЈПП" представља Јединицу за провођење пројекта унутар Федералне Управе за геодетска и имовинско правна питања, која је одговорна за повјереничке функције провођења Дијела 1 Пројекта, и обухвата све њене законске насљеднике.
13. „Споразум о Пројекту са Федерацијом“ представља споразум између Асоцијације и Федерације за овај Пројекат, који с времена на вријеме може бити измијењен и допуњен, и овај термин обухвата све распореде и споразуме који су допински Споразуму о Пројекту са Федерацијом.

14. „Супсидијарни споразум са Федерацијом“ представља споразум који се склапа између Примаоца и Федерације, који се помиње у Распореду 2, Дијелу 1 и параграфу Б.1. овог Споразума, који с времена на вријеме може бити измијењен и допуњен.
15. „Закони Федерације“ представља законе којим се успоставља и води Федерација.
16. „Општи услови“ представља „Опште услове за Кредите и Грантове Међународне асоцијације за развој“ од 31. јула 2010.
17. „Инкрементални оперативни трошкови“ представља разумне инкременталне трошкове који се начине у име провођења Пројекта, његовог управљања и надзора, укључујући набавку канцеларијског материјала, издавање обавјештења за јавне набавке, оперативност возила, одржавање и поправке канцеларија и канцеларијске опреме, комуникације, превозење и тумачење, путни и надзорни трошкови, и остали други трошкови у директној вези с Пројектом, али изузев плата за званичнике и запосленике Примаоца.
18. „Смјернице за набавку“ представља „Смјернице: Набавка роба, радова и не-консултантских услуга у оквиру Зајмова ИБРД и Кредита и Грантова ИДА за Зајмопримце од Свјетске банке“ од јануара 2011.
19. „Планови за набавку“ представља одговарајуће планове за набавку Федерације и Републике Српске према Пројекту, од 29. маја 2012, и који се помињу у параграфу 1.18 Смјерница о набавци и параграфу 1.25 Смјерница о консултантима, које с времена на вријеме могу бити измијењене и допуњене у складу с одредбама поменутих параграфа.
20. „Република Српска“ или „РС“ представља Републику Српску, конститутивни дио Примаоца, и обухвата све њене законске наследнике.

- 21 -

21. „ГА РС“ представља Управу за геодетске и имовинско правне послове Републике Српске, и обухвата све њене законске наследнике.
22. „МФ РС“ представља Министарство финансија Републике Српске, и обухвата све његове законске наследнике.
23. „МП РС“ представља Министарство правде Републике Српске, и обухвата све његове законске наследнике.
24. „ЈПП РС“ представља Јединицу за провођење пројекта унутар Управе за геодетска и имовинско правна питања Републике Српске, која је одговорна за повјереничке функције провођења Дијела 2 Пројекта, и обухвата све њене законске наследнике.

25. „Споразум о Пројекту са РС“ представља споразум између Асоцијације и Републике Српске за овај Пројекат, који с времена на вријеме може бити измијењен и допуњен, и овај термин обухвата све распореде и споразуме који су допински Споразуму о Пројекту са РС.
26. „Супсидијарни споразум са РС“ представља споразум који се склапа између Примаоца и Републике Српске, који се помиње у Распореду 2, Дијелу 1 и параграфу Б.1. овог Споразума, који с времена на вријеме може бити измијењен и допуњен.
27. „Закони РС“ представља законе којим се успоставља и води Република Српска.
28. „Супсидијарни споразум“ представља споразум који се помиње у Дијелу 1-Б Распореда 2 овог Споразума у складу с којим Прималац ставља дио средстава из Финансирања на располагање Ентитету.
29. „Обука“ представља све трошкове у вези са активностима обуке у оквиру Пројекта попут образовних радионица, студијских путовања и локалне обуке, и обухвата таксе, накнаде, путне трошкове и дневне трошкове наставног особља и учесника обуке, трошкове наставног материјала, изнајмљивања просторија и опреме, и остале повезане трошкове.

- 22 -

Дио II **Модификације Општих услова**

Модификације Општих услова су слиједеће:

1. Дио 3.02 се модификује да гласи како слиједи:

„Дио 3.02. Накнада за услугу и Накнада за камату

(а) *Накнада за услугу.* Прималац плаћа Асоцијацији накнаду за услугу за Преузети Кредитни Износ по стопи која је прицизирана у Финансијском

Споразуму. Накнада за услугу се обрачунава од одговарајућих датума на које су износи Кредита преузети и плаћа се полугодишње за протекли период на сваки Датум за отплату. Накнаде за услугу се изачунавају на основу календарске године од 360 дана, и календарских мјесеци од 30 дана.

(б) *Накнада за камату.* Прималац плаћа Асоцијацији камату на Преузети Кредитни Износ по стопи која је прицизирана у Финансијском Споразуму. Камата се обрачунава од одговарајућих датума на које су износи Кредита преузети и плаћа се полугодишње за протекли период на сваки Датум за отплату. Накнаде за услугу се изачунавају на основу календарске године од 360 дана, и календарских мјесеци од 30 дана.“

2. Параграф 28 Прилога („Финансирање отплате“) се модификује уметањем ријечи „Накнада за камату“ између ријечи „Накнада за услугу“ и „Накнада за обавезу“.
3. Прилог се модификује уметањем новог параграфа 32 са слиједећом дефиницијом „Накнаде за камату“, и одговарајућом пренумерацијом преосталих параграфа:

„32. „Накнада за камату“ означава накнаду за камату прецизирану у Финансијском Споразуму за потребе Дијела 3.02(б).“
4. Пренумерисани параграф 37 (првобитно параграф 36) Прилога („Датум отплате“) се модификује уметањем ријечи „Накнаде за камату“ између ријечи „Накнаде за услугу“ и „Накнаде за обавезу“.
5. Пренумерисани параграф 50 (првобитно параграф 49) Прилога („Накнада за услугу“) се модификује замјеном упућивања на Дио 3.02 са упућивањем на Дио 3.02 (а).

Члан 3.

Ова Одлука биће објављена у "Службеном гласнику БиХ-Међународни уговори" на српском, босанском и хрватском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број: _____
Сарајево, _____ године

ПРЕДСЈЕДАВАЈУЋИ

Небојша Радмановић